

**UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS**

GCE Advanced Subsidiary and Advanced Level

**MARK SCHEME for the November 2005 question paper**

**8682 FRENCH LANGUAGE (AS LEVEL)**

**9716 FRENCH (A LEVEL)**

**8682/02, 9716/02**

**Paper 2**

**Maximum raw mark 70**

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were initially instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began. Any substantial changes to the mark scheme that arose from these discussions will be recorded in the published *Report on the Examination*.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the *Report on the Examination*.

The minimum marks in these components needed for various grades were previously published with these mark schemes, but are now instead included in the Report on the Examination for this session.

- CIE will not enter into discussion or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the November 2005 question papers for most IGCSE and GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 1	Mark Scheme	Syllabus	Pa
	A/AS LEVEL – NOVEMBER 2005	8682, 9716	2

- 1 (a) prépondérante  
 (b) élitiste(s)  
 (c) revenus  
 (d) aisé(es)  
 (e) exclu(e)

[Total: 5 points]

- 2 (a) C'est avant tout par la diversité et l'intensité des sorties entre copains que le temps des loisirs se caractérise. [1]
- (b) Une place prépondérante dans les loisirs des jeunes est occupée par la musique. [1]
- (c) Il est possible que l'appartenance sociale soit moins déterminante pour les loisirs du «dedans». [1]
- (d) Un quart seulement des jeunes Français a (jamais) assisté à un spectacle de danse. [1]
- (e) Les revenus ne sont pas toujours ce qui constitue un frein à l'élargissement des pratiques de loisirs. [1]

[Total: 5 points]

- 3 (a) «une uniformisation et une démocratisation des loisirs» (I.3). Dans vos propres mots, donnez une explication de chacun des mots soulignés:

«uniformisation des loisirs» **veut dire que** *tous les jeunes ont tendance à poursuivre les mêmes loisirs.* [2]

«démocratisation des loisirs» **veut dire que** *toutes les classes sociales ont tendance à pratiquer les mêmes activités de loisirs.* [2]

- (b) **Quelle distinction y a-t-il, selon le texte, entre les loisirs des plus jeunes et ceux des plus âgés? (II.6-9)** [4]

Les plus jeunes (surtout les garçons) préfèrent pratiquer le sport (1) ou écouter la musique (1); les plus âgés sortent beaucoup ensemble (1) et poursuivent des activités variées (1).

- (c) **Donnez deux exemples des « pratiques culturelles extérieures» (I. 13) et expliquez le sens ici du mot «extérieures».** [3]

Par exemple, les spectacles de danse, les concerts, les expositions, le théâtre, le cinéma (2 of these). Ce sont des activités qui ont lieu en dehors de la maison (1).

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Pa
	A/AS LEVEL – NOVEMBER 2005	8682, 9716	2

- (d) **L'argent n'est pas nécessaire pour certaines activités, comme la randonnée. Comment expliquer, alors, que même ces activités peu chères sont souvent limitées à une certaine catégorie sociale? (Il. 18-21)** [2]

C'est parce que beaucoup de familles n'ont pas l'habitude de poursuivre ces activités (1). Il ne vient pas à l'idée des enfants de ces familles de pratiquer une activité pareille (1).

- (e) **Expliquez pourquoi les familles riches et les familles pauvres peuvent se payer des vacances dans un centre, mais pas celles de la «classe moyenne». (Il.23-28)** [2]

Les familles riches n'ont pas de problème d'argent et c'est l'État qui paie pour les familles pauvres. La «classe moyenne» n'a pas toujours les moyens et n'a pas de subventions.

[Total : 15 points + 5 points pour qualité de langue = 20]

**QUALITY OF LANGUAGE** (This grid is to be used for assessing the 5 marks awarded for Quality of Language in Questions 3, 4 and 5).

**Accuracy - 5 marks**

**5 Very Good**

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

**4 Good**

Higher incidence of error than above, but clearly has sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

**3 Sound**

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

**2 Below average**

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions often incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

**0-1 Poor**

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

**Awarding the language mark**

- The 5 marks for the quality of language will be awarded globally for the whole performance on the set of answers to a text. With regard to length, a concise answer containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark. An answer scoring 0 for Content cannot score any language marks, and the total available on the whole set of answers will therefore be affected. The final total for language will be reduced by 1 mark for each question scoring 0.

**NOTE** A minimum of 1 mark for quality of language if there are any Content marks at all. (i.e. 0 Language marks only if 0 Content marks).

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Pa
	A/AS LEVEL – NOVEMBER 2005	8682, 9716	2

4 (a) Qu'entendez-vous par l'expression « toutes catégories sociales onfondues » l.2?

*Toutes catégories sociales = de tous milieux/toutes classes sociales (1); confondues = il n'y a pas de distinction entre les classes sociales/toutes les classes sociales regardent les mêmes émissions. (1)*

(b) «Le passage à une culture de l'audio-visuel qui est allée en s'accélégrant» (l.5). Expliquez le sens de cette phrase. [3]

*La TV (1) a non seulement remplacé (1) d'autres aspects de la culture (= passage) mais c'est un processus de plus en plus rapide (1).*

(c) Quelle est la proportion du budget familial dépensée pour les activités culturelles? Expliquez pourquoi cette proportion révèle des inégalités dans l'accès à la culture. (ll.10-13) [4]

*3,5% du budget des ménages (1). La proportion reste la même pour toutes les classes (1) mais la somme dépensée varie selon les salaires (1). Alors les inégalités s'expliquent par le fait que les gens qui ne gagnent pas bien ont peu d'argent pour la culture (1).*

(d) Le salaire est un facteur déterminant pour l'accès à la culture. Nommez trois autres facteurs qui influencent la probabilité de cet accès. (ll.18-23) [3]

*La profession (= salary, but accept if given); le niveau scolaire; le type d'habitat; (les habitudes prises dans) l'enfance.*

(e) Donnez des raisons pour lesquelles l'expérience dans l'enfance exerce une influence sur les activités culturelles des adultes. (ll.22-25) [3]

*Comme enfant on développe des intérêts et des habitudes. (1). Ces habitudes dépendent, sans doute des intérêts des parents (1) Il est probable qu'on continue ce même genre d'activité comme adulte. (1) Cela est peut-être plus facile que de développer de nouveaux intérêts. (1) (Other answers possible).*

5 Écrivez en français un maximum de 140 mots, pour accomplir les deux tâches suivantes.

LENGTH OF SUMMARY + PERSONAL RESPONSE

N'écrivez pas plus de 140 mots

Marks will be totalled at the bottom in the following sequence:

Out of 10 for points scored in summary

Out of 5 for personal response

Out of 5 for language

Total ringed out of 20

For QUALITY OF LANGUAGE See grid printed earlier.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Pa
	A/AS LEVEL – NOVEMBER 2005	8682, 9716	2

(a) Écrivez un résumé de ces deux textes en donnant des détails sur les points suivants:

- (i) les raisons de la diversité dans le choix des loisirs des jeunes;
- (ii) le rôle de l'argent et du statut social dans le choix des loisirs des jeunes et aussi des Français en général.

[10]

(To gain maximum marks, at least 2 points must be drawn from each list).

- (i) **les raisons de la diversité**  
plus jeune/plus âgé  
garçon ou fille  
dedans ou dehors  
appartenance sociale  
vacances
- (ii) **le rôle de l'argent et du statut social**  
activités extérieures plus élitistes  
mêmes catégories sociales toujours  
pas toujours les revenus qui comptent  
importance des habitudes familiales  
importance des salaires  
proportion ouvriers/cadres  
autres facteurs dans le choix des loisirs

(b) Que pensez-vous des idées présentées dans ces deux textes?

[5]

Opinions and Response to the text

Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus, and the ability to express a personal point of view.

**5 Very good**

Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.

**4 Good**

Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.

**3 Sound**

A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.

**2 Below average**

Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.

**0-1 Poor**

Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text.